

## HEBREOS

Ati pūurore ca owaricura “Că, ca wāme cūtigă hebreos're owa cojoupi” īriquephra, jīcă peera añu majiticăma.

Ate queti Hebreos're că ca owarica pūuroa, căja ca tii niipere Ȣmureco Pacă că ca doti cūurique ca īirore biro Jesucristo, bojoca ñañarije căja ca tii niirijere ametăenegă că majuropeera că ca bii yairiquere wede. Judíos, Jesucristore ca tuo nānjeericară ñañaro căjare ca biiro tīrūmăpă căja ca tii jħo doorique peere căja ca tii nānjejee tua waarrugaro căjare wede majiogă Ȣmureco Pacă Macă Jesucristora Ȣmureco Pacă că ca bojoca cūti niirijere că ca bii bau niirique pee ca nii majuropeerije ca niirijere căjare wedegă că ca owarique nii (1.1-4). Jesús, Ȣmureco Pacă Macă niiri căre queti wede bojari maja ángeles ametăenero do biro ca tiiya manigă niică pacagă ñucă, că yaară, bojocare biigă nii jeeña ea, că ca biiriquere wede (1.5–2.18).

Ati pūurore ca owaricăa, Jesús're, to biri că ca tii niiriquere, wede nānua waaggă Paia Ȣpu ca nii majuropeegă niimi căre īimi (2.17). Ano că ca īri wāme, Nuevo Testamento căja ca owarica pūuroriphre jīcă pūuro peerena to biri wāme căre īi wāmeo tiiti Jesús're.

Tīrūmăpă căja ca tii jħo doorique, nea poo juu buerique, waibucără jīlari căja ca tiicojo nucă buorique, díámacăra añurije peti niiticăupa. To biri Ȣmureco Pacă wāma cuu macă paia Ȣpu, Leví puna macără paia căja ca biirore biro ca biigă

méére, Melquisedec're biro ca biigʉ peere beje amimi. Jesú斯 pea, tĩrʉmʉpʉ macārã paia cāja ca tiirucuricarore biro waibacurã díípʉre ɻumʉreco Pacʉre tiicojo nucā buotigʉra cā majuropeera mani ca ñañarije wapare bii yai bojari, niipetirāpʉra ɻumʉreco Pacʉ putore mani ca ea majiro tiimi (3.1–10.39), ñi wedemi.

Ñañaro mani ca tii yaio eco booriquere díámacā tao nucā buorique juori wado buarique ca niiro macā, tĩrʉmʉpʉ macārã judíos díámacā cāja ca tao nucā buorije juori cāja ca ametʉene ecoriquere wedemi (cap. 11). Ñucā ñañaro tamʉo, ñañaro cāja ca tiirʉga cote pacaro, Jesucristopʉre yeri jāñari to birora tʉgoeña bayicōa niiriquere cūjare wede majio, paʉ wāmeri cūjare wede majio, añu dotirique mena, ñi yapano eami (caps. 12–13).

## **Hebreos're queti owa cojorica pūuro**

### *ɻumʉreco Pacʉ cā Macā menapʉ wedeupi*

<sup>1</sup> Tĩrʉmʉpʉre mani ñicā jāare paʉ tiiri, ñucā bojorica wāmeri wado, cā yee quetire wede juqueri maya mena wedeupi ɻumʉreco Pacʉ.

<sup>2</sup> Ati rʉmʉri ca tʉjari rʉmʉripʉra, cā Macā mena manire wedeupi. Cārena niipetirije ca cuo nʉnʉjeeptʉ cāre cūu, ñucā cā juorira ati ɻumʉrecore jeeño, tiiupi ɻumʉreco Pacʉ.

<sup>3</sup> Cāra niimi ɻumʉreco Pacʉ do biro ca tiiya manigʉ cā ca niirijere ca boe bate niighʉ, ɻumʉreco Pacʉ cā ca baurijera nii, cā ca wede tutuarije menara niipetirijere tuu ñee, ca tiighʉ. Mani ca

ññañarije wapare coe yapanori jiro,\* ɻumareco Pacʉ cã ca duwiri tabe díámacã nña pee duwi eaupi ɻumareco tutipare.

<sup>4</sup> O biro biiri, ɻumareco Pacʉ puto macārã ametʉenero ca niigʉ nii ea, ñucã cãja ametʉenero ca nii majuropeeri wãme ca cʉogʉ nii eaupi.

*Jesucristo, ɻumareco Pacʉ puto macārã ametʉenero ca niigʉ*

<sup>5</sup> ɻumareco Pacʉa jīcāti uno peera jīcã cã puto macã uno peerena:

“Mʉ, yʉ macã mʉ nii. Mecāra mʉre yʉ macã jāa,”<sup>†</sup> cāre ñitiupi.

Ñucã jīcã uno peerena: “Yʉa cã pacʉ yʉ niirucu. Cã pea yʉ macã niirucumi,” ñitiupi cã puto macārāre.<sup>‡</sup>

<sup>6</sup> Cã Macã jīcāra ca niigʉ ca nii majuropeegʉre ati yepapʉ cāre tiicojo cojogʉ, o biro ñiupi ɻumareco Pacʉ:

“Ñiipetirã ɻumareco Pacʉ puto macārã cāre cãja ñiñucã bʉojato.”<sup>§</sup>

<sup>7</sup> Cāre queti wede bojari maja peera, o biro ñimi ɻumareco Pacʉ: “Cāre ca queti wede bojarāra winore biro cãja ca niiro cājare tiimi.

Ñucã cāre padə bojari majara pecamere biro cãja ca niiro cājare tiimi.”\*

<sup>8</sup> Cã Macã peera o biro pee ñiupi:

“Mʉ, ɻumareco Pacʉ, mʉ ca doti niirije peti ñucātirucu, mʉ ca doti niirijea ca niirore biro wado tiirique nii.

<sup>9</sup> Añurijere mai, ññañarije peera junia, mʉ biiwʉ.

\* **1:3** 2P 1.17.    † **1:5** Sal 2.7.    ‡ **1:5** 2S 7.14; 1Cr 17.13.    § **1:6**

Dt 32.43.    \* **1:7** Sal 104.4.

To biri Umu'reco Pacu m u Umu'reco Pacu, m ure beje amiri, m u mena macarã<sup>†</sup> ametu'enero u'jea niiriquere m ure tiicojoupi."<sup>‡</sup>

**10** Nucã o biro ii:

"Mu, 'Wiogu,' jicãtopare mura ati yepare mu tiiupa. Umu'reco quejeroa, mura mu ca tiiriquera nii.

**11** Mu ca jeeñorique niipetirije yai nucã peti-coarucu.

Tee niipetirije, jutiro ca boa nuna waaro're biro peticã nuna waaro're.

To biro to ca biimijata cãare, mu pe'a to birora mu niicõa nii.

**12** Jutirore tuupe queno cãuricarore biro teere mu tiirucu; apeye wãma cã ca juti wajoarore biro teere mu wajoarucu.

Mu pe'a cãra mu niicõa nii. Mu ca cati niiri'je peti nucãtirucu," iipi Umu'reco Pacu cã Macare.<sup>§</sup>

**13** Umu'reco Pacu, jicãti uno peera jicã cã puto macã uno peerena:

"Ano yu díamacã nuna pee\* duwiya,  
mu waparãre cãja ca doca cãmuro yu ca ti-  
irogu," iitiipi.<sup>†</sup>

**14** Cã puto macarã niipetirã ca bautirã niima, Umu'reco Pacure pade bojari maja ametu'ariquere ca c'u eaparãre tii nemo dotigu cã ca tiicojorã.

## 2

### *Ametu'arique quetire ca acoboticãpe nii*

---

<sup>†</sup> **1:9** Ángeles. He 1.6-7.    <sup>‡</sup> **1:9** Sal 45.6-7.    <sup>§</sup> **1:12** Salmo 102.25-27.    \* **1:13** Cã macã ca nii majuropeegu.    <sup>†</sup> **1:13** Sal 110.1.

**1** Ate jaori, cã yee queti mani ca t̄oriquere añuro ca t̄o nñuejeparã mani nii, apeye peere mani ca t̄o nñuejetipere biro ñirã.

**2** T̄irumupure Úmureco Pacu, cãre queti wede bojari majá mena doti cãurique cã ca tiicorique díamacãra ca niiriye nii, ametüene nacã, ñaañarijere tii, ca tiiricarãre ca niirore birora ñaañaro cãjare ca tirique to ca nijjata,

**3** to docare mania Jesucristo manire cã ca ametüene bojariquere mani ca t̄o nñuejee yeriijääcäjata, ¿do biro pee biicäri mani duti majiräti? Jesucristo majuropeera mee cã ca ametüenepe quetire ca nii jaori tabepura wede jaoupi. Jiro aperã, cãre ca t̄oricarã pee teere manire wede queno nemoupa.

**4** Ñucã Úmureco Pacu pea teere, “Díamacãra nii” ligu, paú wâmeri ca ía ñaaña manirije tii bau nii ñoupi, Añuri Yeri jaori, cã ca boorore biro bojrica wâmeri wado mani ca tii majipere cã ca tiicorique mena.

### *Jesucristo cã yaarãre biro ca niigü*

**5** Úmureco Pacu cã puto macãrãre, ano jiro ca niipa yepa mani ca wede niiri yepare ca doti niiparã cãja ca niiro tiitiupi.

**6** Jícã tabe Úmureco Pacu yee quetire owa tuurica pñuropure, jícã o biro ñupi:

“¿Ñirua uno cãja niiti bojoca pea, to cõro cãjare cã t̄agoeñajato ñirã? ¿Ñirua cãja niiti bojoca pea, cãjare mu ca ía cote nijjata?

**7** Ména jícã cuu Úmureco Pacu puto macãrã dñaroacã ca niigü cã ca niiro mu tiiupa.

To biro cāre tii pacagħ, ca nii majuropeegħ, īi nucă bħorċiħ, cā ca niro mħi tiīupa.

**8** Niipetirije mħi ca tiiriquere ca doti niirā cāja ca niro mħi tiīupa,” īiupi.\*

O biro tiiri, niipetirije ca doti niirā cājare cūuri, jīcā wāme peerena cūjare ca doti ecotirije ca niro tiitiupi ɻumreco Pacu. To biro cā ca tiiri que to ca nii pacaro, mani pea niipetirije cāja ca dotirore biro to ca tii nenujeero mani īati mēna.

**9** To biro ca biimijata cācare Jesús're, ɻumreco Pacu jīcā cuu cāre queti wede bojari maja dħaroacā ca niigħi cā ca niro cā ca tiirichre, ñañaro tamħo cā ca bii yairique jaħori, ca nii majuropeegħ, īi nucă bħorċiħ, cā ca niirijere mani īa. O biro bi-icāri ɻumreco Pacu cā ca aňu majuropeerije jaħori, ñañaro tamħo cā ca bii yairiquera niipetirāpura aňuro cāja ca niro cājare ca tiiri je nii ea.

**10** Niipetirije, ɻumreco Pacu cā puna niipetirāre ca aňu majuropeeri tabepu cā mena cāja ca niro ca boogħi yee wadura nii, ñaucă cā jaorira nii, bii. To biri ñañaro cā ca bii yairije jaħori, Jesucristo cājare ca ametħenepħare aňugħi cā ca niro cā ca tiipera niīupa.

**11** Ca ñañarije manirā ca tiigħi, ñaucă ca ñañarije manirā cā ca tiiricarā cā, jīcā punaarā niima. To biri ɻumreco Pacu Macħħa, “Yiħi yaarā,” manire īi bobotimi,

**12** o biro īiġi:  
“Mihi yee maquēre, yiħi yaarāre yih u wederucu.  
Cāja ca juu bue nea pooro watoapu mħire yih bajha  
peo nucă bħorucu.”†

---

\* **2:8** Sal 8.4-6.    † **2:12** Sal 22.22.

**13** Ñucā o biro ñimi:

“Yua, cūphre yu tugoeña yuerucu.”<sup>‡</sup>

O biro ñi nemomi ñucā:

“Anora yu nii, Ùmureco Pacu, cā punaa yure cā ca tiicojoricarā mena,”

ñimi. §

**14** Jicā puna ca niirā, cāja pacare birora upu cāti, díi cāti, cāja ca biirore birora Jesús cāa manire birora upu cāti, díi cāti, bii eaupi ati yepapare, cā ca bii yairije mena ati yepare bii yairiquere ca doti tutua niigu ñañarije wiogu Satanás're ñañaro cāre tii yaio cōarugu.

**15** To biro tiiri, bii yairiquere uwima ñirā, mani ca catiri r̄umari cōrora, mani ca tugoeña pai niimiri-quere ametuene bojaupi.

**16** Añuro petira Ùmureco Pacu pāto macārāre tii nemogu doogu méé dooupi. Abraham pāramerāre tii nemogu doogu dooupi.

**17** Teere ñima ñigu, niipetirijeparena cā yaarāre birora biiupi, Ùmureco Pacare pade boja niigu, paia upu nii eari cā paderiquere añuro tiicōa nii, ca boo paca ñagu nii, biicāri cā ca bii yairije mena bojoca ñañarije cāja ca tii niirijere ametuenerugu. Ñucā cā ca bii yairije menara, bojoca cāja ca ñañarijere acobo bojarugu,

**18** cā majuropeera ñañaro tamuo, ñañarijere tii doti eco pacagu ca bii ametuña nucāricu niiri, mecāri cāare ñañarije tiirugarique ca bii ea ecorāre, cūjare tii nemo majimi.

---

<sup>‡</sup> **2:13** Is 8.17.    § **2:13** Is 8.18.

**3**

*Jesucristo, Moisés ametuenero ca niigü*

<sup>1</sup> To biri yü yaarā, maja ca ñañarije manirā, Umareco Pacü cū ca juaoricarā, Jesucristore, “Umareco Pacü cū ca tiicorico, Paia Wiogü niimi,” iī majiñā, díamacā mani ca tħo nucā bħo nuna jeegħare.

<sup>2</sup> Jesús, Umareco Pacü cū ca dotiriquere cūre cū ca dotiricarore birora tiiupi, Moisés, Umareco Pacü cū yaa pooga macārāre cū ca īa nuna jejee dotiro cū ca īa nuna jeericarore birora.

<sup>3</sup> To biro ca biiricarā cūja ca nii pacaro, Jesús peera Moisés ametuenero iī nucā bħorico cū ca ni-iro cūre tiiupi, jīcū wii bħari majħ, cū ca quenorica wii ametuenero cū ca iī nucā bħo ecorore birora.

<sup>4</sup> Niipetiri wijeripħarena jīcū niicumi teere ca tiiricü. To biro ca biimijata cāre, Umareco Pacü pea ano ca niiri je niipetirijere ca tiiricü niimi.

<sup>5</sup> Moisés, pade bojari majħre biro cū ca niiri-jera, cū ca dotiricarore birora Umareco Pacü yaa pooga macārā niipetirāre aňuro īa nuna jeeupi.\* Cū paderique pea jiropħare Umareco Pacü cū ca wedepere bojocare cū ca wede majorije niiupa.

<sup>6</sup> Cristo pea Umareco Pacü Macū cū ca niiri-jera, Umareco Pacü yaa pooga macārā, manira mani ca niiri-jere aňuro īa cotemi, ujea niiri que mena mani ca yue niiri-jere to birora mani ca tagħo ħena bayicā niijata.

*Umareco Pacü yaarā cūja ca yerijāa niipa tabe*

<sup>7</sup> To biri, Añuri Yeri o biro cū ca īirore birora:

---

\* <sup>3:5</sup> Nm 12.7.

“Mecūre, Ùmureco Pacu cā ca wederijere mūja ca t̄ojata,

<sup>8</sup> t̄irum̄p̄u ca yucu maniri yepapu niirā yure tuorugati, ñañaro yure bii amet̄ene nūcā, ca biircarāre biro biiticāña.

<sup>9</sup> Toop̄are mūja ñicā jāa niiquíricarā cuarenta cāmari peti, yu ca tii niirijere īa nii pacarā, yure bii amet̄ene nūcā niwa.

<sup>10</sup> To biri cāja mena ajiari, ‘Noo ca boorora mūja t̄agoeña maa wijiacā, mūjare yu ca boojārije peera mūja majirugati,’ cājare yu ñiwu.

<sup>11</sup> To biri cāja mena ajama ñiḡu: Yee méé yu ñi.  
‘Añuro mūja ca niipa yepare mūjare yu tiico-jorucu,’ yu ca ñirica yepare, di r̄um̄ uno peera mūja eatirucu,” yu ñiwu.†

<sup>12</sup> Yu yaarā, jīcā mūja mena macā uno peera, cā yeripu ñañarije wado t̄agoeña, t̄o nūnūjeeti biicāri, Ùmureco Pacu to birora ca caticōa niiḡure cā ca camotatiro ca tiirijere t̄o majiri niiñā.

<sup>13</sup> O biro pee tii niiñā: To cānacā r̄um̄ra mūja majuropeera, jīcā mūja mena macā, ñañarije pee cāre ca bii buiyero t̄orugatiremi ñima ñirā, Ùmureco Pacu wederiquere mecā mūja ca t̄ojārijere maji niirāra ameri wede majio niiñā.

<sup>14</sup> Cāre t̄o nūnūjee juorāp̄ura díamacā mani ca t̄o nūcā buo juo dooricarore birora mani ca bii tutuacōa nijata, Jesucristo mena ca niiparā mani niirucu,

<sup>15</sup> ano ca ñi yerijāa waaro re birora:  
“Mecūre, Ùmureco Pacu cā ca wederijere mūja ca t̄ojata, t̄orugati, ca bii amet̄ene nūcāricarāre biro biiticāña.”‡

† 3:11 Sal 95.7-11. ‡ 3:15 Sal 95.7-8.

**16** ¿Nоа cāja niiupari, Umureco Pacu cā ca ūirijere tħo pacarā, cāre ca bii ametħene nucāricarā? ¿Niipetirāpura Egipto ca niiricarāre Moisés cā ca jee wienericarā méé to biro cāja biiupari?

**17** ¿Nоа menare Umureco Pacu cuarenta cūmari peti cā ajia niiupari? ¿Nañarije tiima ūirā, ca yucu maniri yepapura ca bii yairicarā mena méé cā ajiaupari?

**18** Nucā, ¿noa peere yee méé yu ūi: “ ‘Añuro mħaja ca niipa yepare mħajre yu tiicojorucu,’ yu ca ūirica yepare mħaja eatirucu,” cā ūiupari? Cāre ca ametħene nucāricarāre to biro ūiupi.

**19** “Umureco Pacure cāja ca tħo nuna jeetirique jħor, tii yepapure ea waatiupa,” mani ūi maji.

## 4

**1** To biri Umureco Pacu yaa tabe yerijāarica tabepu mani ca eapere, ména ca yue niirā niiri, bojoca catiri ca niiparā mani nii, mħaja mena macu jīcū uno peera toopure ca ea waa majitigu cā ca niitipere biro ūirā.

**2** Mani cāa, cājare birora añurije quetire cāja ca wedero mani tħowu. Cāja peera cāja ca tħorije wapa mani upa, tee añurije quetire cāja ca tħoriquere diámacu cāja ca tħo nucā bħotirije jħor.

**3** Mani, ca tħo nuna jeericarā pea, tii tabe yerijāa niirica tabepure mani earucu, Umureco Pacu o biro cā ca ūirica tabepure:<sup>\*</sup> Ajama ūigħu, o biro yu ūiwa:

“Yee méé yu ūi: ‘Añuro mħaja ca niipa yepare mħajre yu tiicojorucu,’ yu ca ūirica yepare mħaja ea waatirucu,” cājare cā ca ūirica tabere.

---

\* **4:3** Sal 95.11.

Biigapua, Umareco Pacu ati yepare jeeñogapura cã paderiquere yapanocäupi.

<sup>4</sup> Jicã taberi owa tuuriquepu o biro ñi, ati umarecore cã ca tii yaponorica rãmu jiro macã rãmure:<sup>†</sup>

“Jicã amo peti, ape amore puaga penituaro ca niiri rãmure cã paderiquere yerijääupi Umareco Pacu.”

<sup>5</sup> Cäja ca owa tuurique o biro ñi ñucã: “Añuro muja ca niipa yepare mujare yu tiico-jorucu,” yu ca ñirica yepare, di rãmu uno peera muja eatirucu.”

<sup>6</sup> To ca bii pacaro jicãrã, añuro yerijää niirica tabepure<sup>‡</sup> ca eaparã dñjacäma ména. Tee añuriye quetire ca tuo juguericarã pea tuo nãnjeetima ñirã, “Añuro muja ca niipa yepare mujare yu tiico-jorucu,” cã ca ñirica yepare eatiupa.

<sup>7</sup> To biri Umareco Pacu pea, “Jicã rãmu niirucu,” ñi nemoupi ñucã, “ati rãmure”. To biri tñrmupu David niiquñricu o biro cã ca ñiquñriquepu mena manire wede majiomu Umareco Pacu, David cã ca ñiquñriquere o biro mujare yu ca ñijärijere:

“Mecure Umareco Pacu cã ca wederijere muja ca tuo jata, teere tuo nãnjeeticã, biiticãña,” ñiupi.<sup>§</sup>

<sup>8</sup> Mee Josuéra, israelitas're añuro yerijääarica tabepu cã ca juo eacoajata, “Jicã rãmu niirucu yerijääarique muja ca buapa rãmu,” ñi nemotibojacupi Umareco Pacu.

<sup>9</sup> To biri añuri tabe, yerijääarica tabe Umareco Pacu yaa pooga macärã cäja ca niipa tabe niicã ména.

<sup>†</sup> **4:4** Gn 2.2.    <sup>‡</sup> **4:6** Umareco Pacu cã ca bojoca cäti niiri tabe.

<sup>§</sup> **4:7** Sal 95.7-8.

**10** ɻumareco Pacʉ pʉto ca ea waarrã, ɻumareco Pacʉ cã paderiquere yapanori cã ca yerijãaricarore birora, cãja paderiquere yerijãarucuma cãja cãa.

**11** To biri mani cãa tii tabe, yerijãarica tabepʉre ea waarrãgarã, bʉaro bii bayi, tʉgoeñā tutua ca biiparã mani nii, jíçã uno peera ca tuo nʉnʉjeetiquĩricarã cãja ca biiricarore biro mani biire ñirã.

**12** Díamacãra ɻumareco Pacʉ wederiquea ca catirije, do biro ca tiiya manirije niiro bii. Niipñi no ca boori pñi pʉa nʉñapʉra joo yoorica pñi ametʉenero mani ca yeri jãña niirijepʉre, mani ca cati niirijepʉre, ñaajãa nʉcã peticoari, mani ca tʉgoeñarijere, mani yeripʉ mani ca tiirʉga tʉgoeñarijere, ña beje cõoña peoticã.

**13** ɻumareco Pacʉ mani ca tii niirijere ca ña bejepʉra, cã ca tiirique, cã ca ña eyotirije mani. Nipetirijepʉra cã ca ñarije wado niicã.

### *Jesucristo Paia Wiogʉ ca nii majuropeegʉ*

**14** Jesúś, ɻumareco Pacʉ Macã, ɻumareco tutipʉrena ca ametuacã jãa waaričʉ, mani yʉu Pai Ca Nii Majuropeegʉ niimi. To biri díamacã mani ca tuo nʉcã bʉorijere, ca ñirore biro ca tʉgoeñā bayicõa niiparã mani nii.

**15** Mani yʉu Pai Ca Nii Majuropeegʉ pea, mani ca tʉgoeñā bayitirijere ña boo paca majimi. Cã cãa, manire birora ñañaro tiirique cãre ca bii earo tamʉoupi. Cãa tee peere jíçati uno peera ñañarije unora tiitiupi.

**16** To biri “Jãare tii nemorucumi,” ñi tʉgoeñari, ɻumareco Pacʉ manire ca mai ñagure mani jãico, manire boo paca ñari manire maima ñigʉ, tii

nemorique mani ca boori tabe unore manire cā ca tii nemopere biro ūirā.

## 5

<sup>1</sup> Paia wiogu ca nii earā cōrora, bojoca, cāja watoa ca niigure beje ami, bojoca yeere Ūmureco Pacure ca jāi bojapu, Ūmureco Pacu yee cāja ca jee dica wooriquere Ūmureco Pacure tiicojo, bojoca ūañarije cāja ca tii wapa tuariquere, waibucurā jīari tiicojo ametuene boja, ca tiiparā cāja ca jōenerā niima.

<sup>2</sup> To biri pai majuropeera manire biro ca tūgoeña bayitigu niiri, Ūmureco Pacu yeere ca majitirāre, ūañarije ca tii maa wijiarāre boo paca īa majimi.

<sup>3</sup> To biro ca biigu niiri ūañarije cā ca tiiriye wapare, ūucā bojoca yee wapa cāare, waibucurā jīari joe māene cojo majimi Ūmureco Pacure, ūañaro cāja ca tiiriquere cā acobo bojajato ūigu.

<sup>4</sup> Jīcū uno peera cā majuropeera, “Yu, paia wiogu yu niirucu,” cā ca ūirije jāori méé, paia wiogu niimi. Ūmureco Pacu, Aarón niiquíricure, paia wiogu cā ca niiro cā ca tiiricarore birora, paia wiorā ca niiparāre bejeri, paia wiorā cāja ca niiro tiimi Ūmureco Pacu.

<sup>5</sup> To biri wāmera Jesucristo cāa, cā majuropeera paia Wiogu ca nii majuropeegu jāatiipi. Ūmureco Pacu pee, to biro ca biigu cā ca niiro cāre tiiupi, o biro cā ca ūiricu cā ca niiro macā:  
“Mu, yu macā mu nii.

Mecāra māre yu macā jāa.”\*

<sup>6</sup> Ūucā ape tabepu o biro ūi owarique nii:

---

\* <sup>5:5</sup> Sal 2.7.

“Maa, pai to birora ca niicõa niigü maa niirucu, Melquisedec cã ca biiquñricarore birora,” ūiupi.<sup>†</sup>

<sup>7</sup> Jesucristo cã ca bii yaipa upa mena cã ca cati niiri rãmãrire, bii yairiquere ca ametãene majigare tutuaro wederique mena, ūucã otirique mena, cãre jãi juu bueupi. Úmureco Pacu pe a cã ca ūirore biro ca tii nãnãjeegü cã ca niiro macã, cã ca juu buerijere taoupi.

<sup>8</sup> Cã Macã nii pacagu, ūañaro cã ca tamãorije mena cã ca ūirore biro tii nãnãjeeriquere majiupi.

<sup>9</sup> To biro bii, ca ūañarije manigu nii eari, niipetirã cãre ca tao nãnãjeerãre to birora caticõa niiriquere ca tiicojogü nii eaupi.

<sup>10</sup> ūucã Úmureco Pacu pe a Melquisedec're biro paia wiogü cã ca niiro cãre tiiupi.

### *Díamacã tuo nucã buo yerijãarique ca uwiorije nii*

<sup>11</sup> Paü nii biropua, ate maquêre wederugarique, to ca bii pacaro, yoari méé ca tuo ūee bayitirã maja ca niirije júori, do biro pee maja ūi wede majio majiña mani.

<sup>12</sup> Añurije quetire tĩrãmãpura ca tao júoricarã niiri, aperãre ca bue majioparã unopu maja niimi. To biro bii pacarã, Úmureco Pacu yeere mujare cãja ca buerique maja ca tuo majipe unoparena, “O biro pee ūirugaro ūi Úmureco Pacu wederique,” ūi wede majio nemoriquepu maja boocã ūucã. Ca tutuatirã, baariquere ca baatirã, õpẽcõacã wado ca jinirãre biropu maja biicã yai waajapa.

<sup>13</sup> Õpẽcõacã wado ca ūpürã, ca ūpürãacã, “Ate añurije nii, atea ūañarije nii,” ca ūi majitirãre biro niima.

---

<sup>†</sup> 5:6 Sal 110.4.

**14** Baarique ca bayirijepha, buchrā, “Ate añuriye nii, atea ñañarije nii,” ca ñi ña beje majirapu cāja ca baarije nii.

## 6

**1** To biri, Cristo yee maquē mani ca tuo juorique wadore maji niitirāra, buaro jañuro ca bue tugoeña maji nunua waparā mani nii. To biri ca nii majuropeerije mani ca maji juorique, ñañarijere tiima ñirā ca bii yaiparā mani ca niiro ca tiirijere, mani ca tugoeña yeri wajoarique maquēre, Umareco Pacure díamacū tuo nucū buorique maquēre,

**2** uwo coerique maquē bue majoriquere, Umareco Pacu yaarāre amori mena cājare ñia peori juu bue peoriquere, ca bii yairicarā cāja ca cati tuarije maquēre, to biri to birora ñañaro tamuo yairique maquē mani ca majirijeparena, ca wedecōa niitiparā mani nii.

**3** Atere mani tii nunua waarucu, Umareco Pacu cā ca boojata.

**4** Jīcāti Umareco Pacu yee quetire díamacū ca tuoricarā, Umareco Pacu cā ca tiicojorijere añuro ujea niirique mena ca jee uparicarā, Añuri Yeri mena ca nii ujea niimiricarā,

**5** añuro ujea niirique mena Umareco Pacu yee quetire ca jee uparicarā, ñucā jiropure ca niipe maquē ca doti tutua niirijere, ca majiricarā nii pacarā,

**6** ñañarije tiirique peerena cāja ca tii amojodecā tua waajata, ñucā do biro pee tiicāri cāja ca tugoeña yeri wajoaro tii majiña mani. Cāja majuropeera, Umareco Pacu Macāre puatipu yucu tenipu cāre paa pua tuu, niipetirā bojoca cāja ca ña cojoropu

cāre bui epe, cāja ca tiiricarore birora tiirā tiima ñucā.

<sup>7</sup> Yepa, oco ca pearije cōrora tii yepare ca ñaacūmu earucurijere ca ūpū jōene niiri yepa, tii yepare ca padē niirāre añuriye cājare to ca dica cāti bojajata, Umureco Pacure añuro tii eco.

<sup>8</sup> To biro ca biimijata cāare pota yucu, wījō, peca mihi daari ca wii bojari yepa pea, wapa mani. Mee, Umureco Pacu yeere ca jee uparicarā añuri wāmtere ca tii niirā añuro cāre tii eco, ñañarije peere ca tii amojode tua waarañ ñañaro cāre tii eco, ca biiparāra niicāma.

### *Mani ca tūgoeñā tutua yue niiro ca tiirije*

<sup>9</sup> Yū yaarā, o biirije ū wede pacarā, “Añuriye cājare yue,” o biro pee ūljata, “Cāja ca ametuapere ca būaparā peti niima,” mūjare jāa ū.

<sup>10</sup> Umureco Pacu añugu niimi, mūja ca tiiri-quere, Jesucristore ca tao nūnūjeerāre mairique mena mūja ca tii nemoriquere, ñucā mecāri mūja ca tii niirije cāare, acobotirucumi.

<sup>11</sup> To biro mūja ca niiro cōrora, to biro mūja ca tii niirijere to birora mūja ca tii yapano nūcācāro jāa boo, mūja ca yue niirijere mūja ca cuo eapere biro ūrā.

<sup>12</sup> Ca junañe pairā mūja ca niiro jāa booti. To biro biitirāra, díamacū tao nūcū būo, to birora tii nūnūjeecōa nii, cāja ca biirije jāori, Umureco Pacu, “Yū tiicojorucu,” cā ca ūriquere ca tiicojo ecorāre ūa cōori, cāja ca bii niirore biro pee tii yue niiñā.

<sup>13</sup> Umureco Pacu Abraham niiquīricure, “O biro māre yū tiirucu” ūlgu, apī cā ametaenero ca nii

majuropeeegʉ cã ca maniro macã, cã majuropeera, cã wãmerena wãmeo tii peori, “Yee méé yʉ ñi,” ñiri,

**14** o biro cäre ñiipi: “Buaropʉra añuro mʉre yʉ tiirucu. Mʉ pãramerã paʉ cãja ca nii nʉnʉa waaro yʉ tiirucu.”\*

**15** To biro cã ca ñiro jirore, Abraham pea, pato wãcãricaro maniro yue niima ñigʉ, Ɂmureco Pacʉ: “To biro mʉre yʉ tiirucu,” cäre cã ca ñiriquere ñeeupi.

**16** Bojoca pea, “Yee méé jãa ñi,” cãja ca ñijata, cãja ametʉenero ca nii majuropeeegʉ wãme mena ñima. Ñucã, “Yee méé jãa ñi, jãa ca ñirore birora jãa tiirucu,” cãja ca ñijata, ape wãme ñi nemo majiña mani.

**17** To biri Ɂmureco Pacʉ, “O biro yʉ tiirucu” cã ca ñiriquere wajoaricaro maniro, cã ca ñiricarore birora ca tiipʉ niiri, “O biro yʉ tiirucu” cã ca ñiriquere ca bʉaparãre cã ca ñiricarore birora cãjare ññorʉgʉ, cã ca tiipere “Yee méé yʉ ñi” ñirique mena,” ñi cãucãupi.

**18** Ate pʉa wãme ca wajoa majiña manirije, Ɂmureco Pacʉ cã ca ñi ditotirije ca niirije menara mania, Ɂmureco Pacʉ cã ca ña coterijere ca amari-carã, to biri mani ca yue niiro cã ca tiiriquere to birora ca yuecõa niirã, añuro tʉgoeñā tutua ʉjea niirã mani ca niiro manire tiimi Ɂmureco Pacʉ.

**19** Ate mani ca yue niirijera mani ca catiro jãña niirijere, Ɂmureco Pacʉ cã ca bojoca cʉti niiri jawire cãja ca yoo camotarica quejero jiro peere, cãmuu pairicare come pãi† ca nãcã ñee poorore birora, añuro ca tʉgoeñā bayi tutua niirã mani ca niiro manire ca tiirijere mani cʉo,

**20** Jesucristo manire ñima ñigʉ, jãa waa jʉgue bicãri Melquisedec‡ cã ca biiquñricarore biro pai ca

---

\* **6:14** Gn 22.17. † **6:19** Ancla. ‡ **6:20** Sal 110.4.

nii majuropeegu cã ca nii earicaropure.

## 7

### *Jesús, Melquisedec're biro pai cã ca niirije*

<sup>1</sup> Melquisedec'a, Salem macã wiogu, Umuareco Pacu ati umuareco niipetiropu Ca Doti Niigu yuu  
pai niiupi. Abraham, wiorare j*ia* bate yapano, cã  
ca tua doori tabere Melquisedec pea c*ã*re bocagu  
waari, "Añuro mure to bijjato," c*ã*re i*u*pi.

<sup>2</sup> To biro cã ca i*u*j*ai* boca yapanoro, Abraham pea  
cã waparare j*ia*ri cã ca emariquere pua amo c*õ*ro ca  
niirijere j*ic*a tabe c*ã*re tiicojoupi Melquisedec're.  
To biri Melquisedec w*ame*ea, o biirije i*irug*aro i*u*:  
"Wiogu añugu ca niirore biro ca tii niigu," ñuca  
Salem macã wiogu cã ca niiriique pea, "Añuro ni-  
riique Wiogu," i*irug*aro i*u*.\*

<sup>3</sup> Pacu mani, paco mani, cã ñica j*am*ua ca nii  
nunua dooricarra cuoti, biicami; ñuca cã ca bii  
amepea juoriquere, cã ca bii yapa cu*ti* nucariquere,  
maji*na* manica. To biri Umuareco Pacu Macã to  
birora pai cã ca niicoa niirore birora biicami.

<sup>4</sup> Tugoeñañaqué. No c*õ*ro peti ca nii majuropeegu  
cã niiquijapari Melquisedec, mani ñica Abraham  
majuropeepu c*ã*are wiorare j*ia*ri cã ca emariquere  
pua amo c*õ*ro ca niirijere j*ic*a tabe cã ca tiicojo  
ecojata.

<sup>5</sup> Moisés cã ca doti c*u*urique pea o biro i*u*: "Leví  
yaa puna macarra paia wado, bojoca c*u*ja ca  
cuorijere pua amo c*õ*ro ca niirijere j*ic*a tabe c*u*jare  
j*airucuma*, j*ic*a majara Abraham p*á*ramerra wado nii  
pacarra," i*u*.

---

\* <sup>7:2</sup> Gn 14.17-20.

**6** Melquisedec pea Leví yaa puna macā méé nii pacagʉ, Abraham're pʉa amo cōro ca niirijere jīcā tabe cāre jāiupi, Umareco Pacʉ, "O biro mʉre yʉ tiirucu" cā ca ūricure. To biro tiicāri, "Añuro mʉre to biijato," cāre ū jāi bojaupi Melquisedec, Abraham're.

**7** Jīcū ūno peera: "Añuro mʉre to biijato" ca ūigʉ pea, "Añuro mʉre to biijato," cā ca ūigʉ ametʉenero ca nii majuropeegʉ niimi, ūriquere, "To biro méé bii," ū majitimi.

**8** Ati rʉmʉrire pʉa amo cōro ca niirijere jīcā tabe ca jāi niirā, bojoca ca bii yaiparā niima. To biro to ca bii pacaro, cāja ca owa tuurique pea Melquisedec peera, ména jīcū to birora ca caticōa niigʉre ūirore biro wede.

**9** To biri o biro mani ū maji: Leví yaa puna macārā paia, mecārire bojocare pʉa amo cōro ca niirijere jīcā tabe ca jāi niirucurā cāa, Melquisedec're Abraham pʉa amo cōro ca niirijere jīcā tabe cā ca tiicojori tabera, cāja cāa Abraham menara Melquisedec're tiicojoupa.

**10** Melquisedec cāre cā ca bocagʉ waari tabere, cā pāramerā ca niiparā ca baʉatirā nii pacarā cāpʉre ca niirā niiri to biro tiiupa.

**11** Israel yaa pooga macārā, paia levitas jʉoripʉ, doti cūuriquere tiicojo ecoupa. To biri yua, anija paiala, bojocare ca ñañarije manirā cājare cāja ca tiicājata, apī pai Aarón're biro ca biigʉ méére, Melquisedec're biro ca biigʉ paire booya manibojacupa.

**12** Paia cāja ca wajoarora, doti cūurique cāa wa-joacā maji.

**13** Mani Wiogʉ yee maquēre o biro cāja ca ū

owaricʉ pea, Israel yaa poogare jīcā ʉno peera pai nii, cāja ca biitirica puna macā niiupi.

**14** Mani Wiogʉ, Judá yaa puna macā cā ca niiriquera, mee añuro majiriique nii. Moisés pea paia yee maquēre wedegʉ, jīcāti ʉno peera tii puna macārāre, “To biro biirucuma” ūtiupi.

**15** Jīcātai ʉno peera tii puna macārāre, “To biro biirucuma” ūtiupi.

**16** doti cūurique, “Tii puna macārā paia niirucuma,” ca ūtirore biro méé pai ca niiricʉ, catirique do biro ca tii yaio majiñā manirije ca doti tutua niirore biro pee pai ca niiricʉ cā ca nii eariquere.

**17** Ate nii ɻumareco Pacʉ cā yee maquēre cā ca ūtirije:<sup>†</sup>

“Maa pai to birora ca niicōa niigʉ mʉ niirucu, Melquisedec cā ca biiquñicarore birora,” ūtiupi.

**18** O biro biima ūtiro, doti cūurique ca nii jʉoriquea wapa mani eaupa, ñoo ca biirijeacāra niicā, añuti, biima ūtiro.

**19** Moisés cā ca doti cūuriquea jīcā wāme ʉno peera añuro mani ca niiro manire tiiti majuropeecāupa. Mecāra yua, doti cūurique ca niimirica taberena mani c̄ho, ca nii majuropeerije mani ca yue niirije ɻumareco Pacʉ puto mani ca ea majiro ca tiirijere.

**20** Atera, “Yee méé yʉ ūtii,” ūtirique mena tiiupi ɻumareco Pacʉ.

**21** Aperā paia pea, “Yee méé yʉ ūtii,” ūtirique mena paia nii eatiupa. Wiogʉ Jesucristo peera, “Yee méé yʉ ūtii,” ūtirique niiupi. ɻumareco Pacʉ wederique o biro cāre ūtii:

---

<sup>†</sup> **7:17** Sal 110.4.

“Umureco Pacʉ, ‘O biro yʉ tiirucu, yee méé yʉ ñi,’  
ñupi. Teere wajoatirucumi.

Maa pai to birora ca niicõa niigʉ mʉ nii,” ñi.<sup>‡</sup>

**22** To biro biima ñigʉ, Jesú's'ra niimi bojoca menare Umureco Pacʉ, “To biro yʉ tiirucu,” cã ca ñi jorique ametuenero, cã ca ñiricarore birora to bijato ñigʉ ca nii eaga.

**23** Aperã paia pea paʉ niirucuupa, cãja ca bii yairora paia cãja ca niirije ca petiro macã.

**24** Jesús pea ca bii yaitigʉ cã ca niiro macã, pai cã ca niirijere apĩ cûre wajoa majitimi.

**25** To biro ca biigʉ niiri, cã jorí Umureco Pacʉ yaarã ca nii earãre, to birora cãja ca niicõa niipere biro ñigʉ cãjare ametuenemi. Cãa, Umureco Pacʉpure cãjare jãi boja niirugʉ to birora ca caticõa niigʉ niimi.

**26** Jesú's'ra niimi pai ca nii majuropeegʉ§ mani ca booricʉ. Cãa, ca ñañarije manigʉ, ñañarije ca tiitigʉ, ñañarije ca tii wapa tuatigʉ, ñañarije ca tiirãre ami camotoricʉ, umureco tuti jotoa macã yepapʉ ca cûu ecoricʉ, niimi.

**27** Cãa, aperã paia, umurecori côro cãja ca ñañarije wapare Umureco Pacʉ cã acobojato ñirã, cãja majurope cãja ca ñañarije wapare waibucurã jíari joe mæne juo, jiro ñucã bojoca cãja ca ñañarije wapare joe mæne boja, ca tii niirãre biro méé biimi. Cã majuropeera, jícâti bii yaigʉra to birora ca niicõa niipere bii yai bojacãupi.

**28** Moisés cã ca doti cûrrique pea, bojoca ca tûgoeña tutuatirãrena paia wiorã cãja ca niiro tiupi. To biro cãja ca biimijata cãare, Umureco Pacʉ

‡ **7:21** Sal 110.4.    § **7:26** Sumo sacerdote.

pea cã wãme majurope mena ñiri, doti cãurique jirope to ca niimijata cãare, cã Macãre Pai cã ca niro cãre tiupi, to birora ñañarije manigã ca niicõa niipã cã ca tiiricãre.

## 8

### *Wãma wãme ca tiiricã*

<sup>1</sup> Mani ca ñi nãnaa doojãrije ca nii majuropeer-  
ije, mani yãu pai ca nii majuropeegã, ãmãreco  
tutipãre ãmãreco Pacã cã ca duwiri tabe díamacã  
nãña peere ca duwi earicã,

<sup>2</sup> pai ca niigã niiri, ãmãreco Pacã cã ca bo-  
joca cãti niiri jawire bojoca cãja ca quenorica  
tabe mÃ©ére, Wiogã majuropeera cã ca quenorica  
jawipãre ca pade niigã cã ca niirije nii.

<sup>3</sup> Niipetirã paia ca nii nãnaa waaraã cõrora, “  
‘ãmãreco Pacã yee niirucu,’ cãja ca ñirijere jee boja,  
waibucurã jÃari joe mæne, ca tii bojaparã niiru-  
cuma,” cãja ca ñiricarã niima. To biri Jesucristo  
cãa, ãmãreco Pacure cã ca tiicojopere jÃca wãme ca  
tiicojopã niiupi.

<sup>4</sup> Jesucristo ati yepara cã ca niicãjata, pai niiti-  
bojacupi. Mee, ati yepapãre niima paia, Moisés  
cã ca doti cãurique ca ñirore biro ãmãreco Pacupãre  
bojoca cãja ca tiicojorijere ca tiicojo ametãene  
bojarã.

<sup>5</sup> Ati yepa macãrã paia pea ãmãreco tutipã ca  
niiri wiire ña cõori cãja ca tiirica wiipãre pade  
niima. Ate juori, “Ña cõori cãja ca tiiriquepã nii,”  
mani ñi maji. Moisés tii wiire cã ca tiirugaro, o biro  
cãre ñiupi ãmãreco Pacã: “Añuro taoya: Ñtãgupã mã

ca niiro, mure yu ca ñorica wiire biiri wii tiiya,"  
cāre ñiupi.\*

<sup>6</sup> Mani yuu pai ca nii majuropeegu, paia paderique ca nii majuropeerijere ca ñeericu pea, tīrumupa Umureco Pacu, "O biro yu tiirucu," cā ca ñirique ametuenero añuri wāme ca tii bojaricu niimi.

<sup>7</sup> Mee ca nii juorica wāmera, añuro mani ca niiro ca tiirije to ca nijata, jiro manire cā ca tii bojapa wāme booya manibojacupa.

<sup>8</sup> Umureco Pacu pea, añuro cāja ca tii peoti majitirijere ñari, o biro ñiupi:

"O biro ñimi Wiogu:

'Niirucu, Israel bojoca menare, to biri Judá yaa puna macārā menare wāma wāme cūjare yu ca tii bojapa rāmuri.

<sup>9</sup> Tee pea muja ñicā jāa Egipto yepapu ca niirāre, cūjare yu ca jee wieneri rāmure cūjare yu ca doti cūu juorica wāmere biro méé niirucu.

Cāja pea, yu ca doti cūurije ca ñirore biro cāja ca tii nānājeetirije juori, cūjare yu waa weocoawu, ñimi Wiogu.

<sup>10</sup> Tii rāmuri jiro, Israel bojoca menare yu ca tii niipe pea, 'Ate niirucu,' ñimi Wiogu.

Yu ca dotirijere cāja ca tāgoeñarijepu to ca earo yu tiirucu. Ñucā cāja yeripure owa tuuricarore biro cāja ca majiro yu tiirucu.†

Yu pea, cāja Umureco Pacu yu niirucu. Cāja pea yu yaa puna macārā niirucuma.

\* **8:5** Ex 25.40.    † **8:10** Yu yee dotiriquere cāja ca tāgoeña niirijepu yu cūurucu; cāja yeripu yu owa tuurucu.

**11** To biri jīcā uno peera cāja ca niiro cōro cā pāto macāre, cā mena macāre, yāre cāja ca majipere ameri wede majio tiitirucuma, mee niipetirā, ca nii majuropeera, ca nii coterā, yāre cāja ca maji peticārije ca niiro macā.

**12** Ñañarije cāja ca tii bui cātiriquere cājare yā ametēnerucu.

Pāati ñucā teere yā tagoeña nemotirucu,’ ūimi.”<sup>‡</sup>

**13** Wāma wāme maquēre Ùmureco Pacā cā ca wedejata, ca nii jāorique peera, “Bacā nii” ūicāri, to biro ūimi. To biro cā ca ūirije niima ūiro, peeto dāja tee ca yairo.

## 9

*Ùmurecopā macā wii, to biri ati yepa macā wii*

**1** Cā ca doti cūn jāoriquea, Ùmureco Pacāre tii nucā bāorā, “O biro māja tiirucu,” ūirique mena niiupa, biropā ati yepa macā wiire.

**2** Ùmureco Pacā yaa wii, cāja ca queno jāorica wii pea, ano cōro paā jawiri cāja ca tiirica wii niiupa. Ea jāorica jawi, Ca Ñañarije Maniri Jawi\* ūirica jawire, jāa boerica tutu, Ùmureco Pacā yee cāja ca jee dica woorique pan ca pejari pī, niiupa.

**3** Tii jawire ca yoja camotari quejero jiro macā jawi pea, Ca Ñañarije Mani Majuropeecāri Jawi,<sup>†</sup> niiupa.

**4** Tii jawipāre niiupa, oro mena cāja ca quenorica tutu,<sup>‡</sup> yucā dī ca jāti añurijere joe māenerica tutu. Tii taberena niiupa ñucā Ùmureco Pacā, “O biro yā tiirucu,” cā ca ūirica cūmua. Tii cūmua

<sup>‡</sup> **8:12** Jer 31.31-34.    \* **9:2** Lugar Santo.    † **9:3** Lugar Santísmo.

<sup>‡</sup> **9:4** Altar de oro.

niipetirophra oro mena cāja ca wadarica cmua niiupa. Tii cmua jupeaphre oro mena cāja ca tiiricaru maná ca jāñariru, Aarón tuericagu ca joori wiiquhricagu, to biri Umareco Pacu cā ca dotiri-quere cāja ca owa tuurica pīri ûtā pīri, jāñaupa.

<sup>5</sup> Tii cmua jotoare Umareco Pacu cā ca bojoca cāti niirijere ca bii cōñarā pāharā querubines pejaupa. Cāja pea, bojoca cāja ca ñañarijere tii amethene bojarā waibucurā dīl mena cāja ca wadarucurica pīl, tii cmuare bhatorica pīre cāja queduphri mena juu camota pejaupa. Biropha, mecura tee maquhre ca niirore biro wede nūnua waa majiña mani.

<sup>6</sup> O biro cāja ca quenorique ca nirophre, ca nii juori jawire to bhirora jāacō niima paia, cāja paderique Umareco Pacure cāja ca juu bue nūcā buorucurijere tiirā waarucurā.

<sup>7</sup> Tii jawi jiro macā jawiphra paia wiogu wado jīcā cāmare jīcātira jāa waami. Tii jawiphre jāa waagu cā majurope ñañarije cā ca tiirique wapare, to biri bojoca, “Ñañarijere tiirā jāa tiicu,” ñi majiri méé, ñañarije cāja ca tiirije wapare Umareco Pacu cā acobo bojajato ñigu, cā ca tiicojope waibucurā dīre jee waacumi.

<sup>8</sup> Atere majima ñirā, ca nii juori jawi, juu buerica jawi to ca niimijata cāare, ména tii jawi jiro macā jawi Ca Ñañarije Mani Majuropeecāri Jawiphra ea waa majiña mani, mani ca ñi tūgoeñā majiro manire tiimi Añuri Yeri.

<sup>9</sup> Ate niipetirije, mecurire ca bii cōñarije nii. Tooph, Umareco Pacu yee ca niipe cāja ca jee dica wooriguere tiicojo nūcā bho, waibucurā jīari

Umureco Pacapure tiicojo nacā bao, ca tii niirāre, to biro cāja ca tii nacā bao niiriye añuro cāja ca tagoeña wajoaro cūjare tiiti.

**10** Tee pea baarique, jinirique, to biri cāja ca ñañarijere coerā cāja ca tiipere, dotirique jotoa maquē wadore Umureco Paca cā ca wajoarora ca bii yapano eape wadore īi.

### *Cristo díi*

**11** Mee Cristo pea doo yerijāaupi. To biri mecāra cāra niimi pai ca nii majuropeegu, niipetirije añurije manire ca jee dooricu. To biri paire biro cā ca paderique cāti niiri wii pea, ca añu ametēeneri wii peti nii, bojoca cāja ca tiirica wii méé, o biro ñijata, ati yepa macā wii méé nii.

**12** Jesucristo pea Ca Ñañarije Mani Majuropeecāri Jawipure chivoa díire, wecua díire, tiicojogu waagü méé, cā díi majuropeerena tiicojogu waagü jāa waaupi. Toopure jīcātira jāa waagura, to birora ca niicōa niipere bii yai boja peoticā cojori, to birora caticōa niiriquere mani ca buapere ñigü, to biro manire bii bojaupi.

**13** Wecua díi, chivoa díi, to biri wechō wimagore joerique nitire jeeri oco mena aberi ñañarije ca tiirāre cāja ca yaye tuuriye pea, jotoa maquē petira ca coerije niiupa.

**14** Tee cāa to biro ca tiirije to ca nijata, Jesucristo díi pee doca, waibucurā díi ametēenero ca nii majuropeerije nii. Añuri Yeri to birora ca niicōa niigü juori, Jesucristo cā majuropeera Umureco Pacure añurije, ca ñañarije manirijere tiicojogure biro biupi. Manire cā ca bii yai bojarique pea, ñañarije ca tagoeñarā niiri, ñañaro tiima ñirā ca bii yaiparā

mani ca niiro ca tiirijere manire amet&eene boja, ɻumareco Pac& to birora ca caticõa niigure mani ca pade n&an&jee niipere biro ūiro.

**15** To biri Jesucristo pea wãma wãme ca tii bojaric& niimi. Doti c&urique ca nii j&oriquere tii n&an&jee peotitima ūirã, ñañaro c&ja ca tiirique wapare amet&enerug& bii yai bojaupi, ɻumareco Pac& c& ca bejericarã, “O biro y& tiirucu” c& ca ūirique, to birora ca niicõa niirijere c&ja ca cuo eapere biro ūigu.

**16** “To biro y& tiirucu,” ūirica wãme to ca nijata, “To biro y& tiirucu,” c& ca ūirique c& ca ūiricarore birora to bii eajato ūigu, to biro ca ūiric& c& ca bii yai weoro jirop& a&n.

**17** M&ena, “To biro y& tiirucu,” ca ūiric& c& ca catijata, “To biro y& tiirucu” c& ca ūirique wapa mani. C& ca bii yairo jirop& docare wapa c&ti.

**18** To birira ɻumareco Pac&, ca nii j&ori wãme c&aare, d&i baterique mena c&uu j&ouipi.

**19** Niipetirã bojoca Israel mac&rãre, ɻumareco Pac& c&jare c& ca tii doti c&urique niipetirijere c&jare wedeupi Moisés. C&jare wede yapano, chivoa, wecuoa puna c&ja ca j&iaricarã d&ire oco mena ayiari, yuc&ug& hisopog& d&up& mena oveja poa ca j&uarije mena jia tuuri, d&ire joa ami, doti c&urique c&ja ca owarica p&uurore, to biri bojoca c&aare yaye tuu,

**20** o biro c&jare ūipi: “Ate d&i nii, ɻumareco Pac&, ‘To biro y& tiirucu,’ c& ca ūiriquere c& ca ūiricarore biro m&uja ca tii n&an&jeepera c& ca dotirique,” ūipi. §

**21** Ñucā tii wiire to biri ɻumareco Pac̄re tii nucā buorā cāja ca c̄orucuriye niipetirop̄ cāare díi mena yaye tuuupi.

**22** Doti cūurique pea niipetirijep̄rena díi mena wado ñañarijere coe dotiupa. To biri díi bate yai waarique to ca manijata, ñañarije tiirique wapare acobo bojarique mani.

*Jesucristo mani ca ñañarijere cā ca amet̄enerique*

**23** ɻumareco tutip̄ ca niirijere īa cōori cāja ca tiirique cāa añurije ca tuapere biro ɭirā, waibuc̄rā jīari joe m̄enerique boorucuupa. To biri em̄arop̄ ca niirije ca nii majuropeerije doca, tee amet̄enero añurijere jīari tiicojo nucā buorique boo.

**24** Cristoa, bojoca cāja ca tiirica wii, ca nii majuropeeri wiire īa cōori cāja ca tiirica wii méére jāa waaupi. ɻumareco tutip̄rena jāacoaupi, mecūrire ɻumareco Pac̄re mani yee maquēre cā ca jāi boja niiri tabep̄re.

**25** Cristo pea, ɻumareco tutip̄re jāa waagu, cā up̄rirenā jīcāti méé, paia ɻparā ca nii earā niipetirāp̄ra cāmari ca niiro cōro, aperā díip̄re Ca Ñañarije Mani Majuropeecāri Jawip̄re cāja ca jee jāa waaro re biro tiitiupi.

**26** Paia ɻparā cāja ca jee jāa waaru curique uno cā ca nijjata, Cristo ati ɻumareco ca nii j̄orí tabe menap̄ra to cānacā cāmara cā ca bii yaicōa niipe niibojacupa. Mecūri ca t̄jari ȳteari peera, Cristo jīcātira baua eari, ñañarijere cōarugu, jīcātira cā majuropeera bii yai boja peoticā cojoupi.

**27** Niipetirāpura jīcātira bii yai, jiropāra yua añurije ca tiiricarā añuro tii eco, ñañarije ca tiiricarā ñañaro biirica tabepa tiicojo eco, cāja ca biipere birora,

**28** Cristo cāa jīcātira bii yaiupi, pañ bojoca ñañaro cāja ca tiiriquire ametüenegu. Jiro baua ea nemorucumi ñucā; biigupha, bojoca cāja ca ñañarije wapare ametüene bojagu doogu méé yua, cāre ca yue niiricarāre ametüenegu doogu pee doorucumi.

## 10

**1** Moisés cā ca doti cūurique pea, bojocare añurije Ùmureco Paca cā ca tiicojope ca doopere ca nii cōña j̄orije niiupa. Cā ca bojoca cāti nii ma-juropeerije méé niiupa. To biri doti cūurique pea, to cānacā cāmara waibucurā díi mena joe j̄uti añu māenerique mena Ùmureco Pacare ca tii nucā buo niirāre, jīcāti uno peera ñañarije manirā cāja ca tuaro cājare tiiti.

**2** Doti cūuriquerera ñañarije manirā cāja ca tuaro ca tiirije to ca nijata, “Mee ñañarije manirāpua mani nii yua,” iñ tagoeñari, waibucurāre Ùmureco Pacapure cāja ca joe j̄uti añu māene niirucurijere to cōrora tii yerijācacābojacupa.

**3** Biropua, ate waibucurā j̄ari cāja ca joe māene cojorucuriquea, ñañaro cāja ca tiirucurijere cāmari cōrora tagoeñari cāja ca tii niiriye niiupa.

**4** Wecua díi, to biri chivoa díi, ñañarije tiiriquire wapare coe majiti.

**5** To birira Cristo ati yepapare doogu, o biro iñupi Ùmureco Pacare:<sup>\*</sup>

---

\* **10:5** Sal 40.6-8.

“Waibucurārā joe mæneriquere, ñucā ‘Cā yee ni-  
irucu’ ūirā  
cāja ca jee dica woorijere, mā bootiwā.  
To birira bojocā yare mā tiiwā.

**6** Bojoca ñañaro cāja ca tiirijere ñañarije manirā  
tuarugārā, waibucurārā jīari cāja ca joe mæne  
cojorucurijere mā ūa biijejati.

**7** To biri o biro yā ūiwā: ɻumareco Pacā ‘Anora  
yā nii,’ mā yaa pūuropāre yā yee maquēre  
cāja ca owa cūu j̄uguericarore birora, mā ca  
dotirore biro tiirugā.

**8** O biro ūi j̄oupi: Waibucurārāre jīari joe  
mæneriquere, waibucurārāre cāre cāja ca tiicojo  
nucā b̄uorijere booti, ūa nucā b̄uoti, biimi ɻumareco  
Pacā, dotirique to biro ca tii dotirije ca nii pacaro.

**9** Jiro ūi nemoupi ñucā: “Anora yā nii, mā ca  
dotirore biro tiirugā,” ūiupi. O biro ūiri, waibucurārāre  
jīari joe mæne nucā b̄ao niirucuriquere cōaupi,  
wāma wāme pee wajoarugā.

**10** ɻumareco Pacā cā ca dotirore biro cā ca tiirique  
j̄uorira, ca ñañarije manirā mani ca niiro manire  
tiiupi, cā majuropeera j̄icātira cā ca bii yai boja  
peoticā cojorique j̄uori.

**11** Niipetirā judíos, paia ca nii earā cōrora, tii  
wāme wadorena to cānacā r̄umura waibucurārā jīari  
joe mæne cojocōa niirucuma, cāja ca ñañarije wa-  
pare j̄icāti ūno peera ñañarije manirā cāja ca tuaro  
ca tiitirije to ca niimijata cāare.

**12** Jesucristo pea bojoca ñañaro cāja ca tiirique  
wapare ametuene bojagā, j̄icātira bii yai boja ya-  
pano peoticā cojori, ɻumareco Pacā diámacā nuña  
pee ea nuu eaupi.

**13** Toopu yue niimi, Umuareco Pacu cã waparãre cãja ca doca cãmuro cã ca tiropu.

**14** Jicãti bii yaigura, Umuareco Pacu cã ca juorãre añurã cãja ca nii nunua waapere cãjare tii boja peoticã cojoupi.

**15** Añuri Yeri cãa o biro manire ii wede majio nemomi:

**16** “Tii rumuri jiro cãja menare ‘O biro yu tiirucu,’ cã ca iirije pea, ‘Ate niirucu,’ ñimi Wiogu: ‘Yu ca dotirijere cãja yeripu ca niiro yu tiirucu. Ñucã cãja ca tugoeñarijepu, owa tuuricarore biro cãja ca majiro yu tiirucu.’ ”<sup>†</sup>

**17** “Ñañarije cãja ca tii bui cutirijere, to biri ñañaro cãja ca tii niirijere, puati teere yu tugoeña nemotirucu,” ñimi.<sup>‡</sup>

**18** To biri ñañaro mani ca tiirique wapare cã ca acobo bojacãrique ca niiro macã, ñee uno peere iirã cõro, ñañarije tii wapa tuarique wapare waibucurã j*í*jari tiicojo ametuene nemo majiña mani yua.

### *Ñañarije ca tiicõa niirãre wede majorique*

**19** Yu yaarã, mecãra uwiricaro maniro, Ca Ñañarije Mani Majuropeecãri Jawipure mani jãa waa maji, Jesucristo manire cã ca bii yai bojarique juori,

**20** Umuareco Pacu cã ca bojoca cuti niiri jawipure ea waa majiña maniro ca camota niirica quejerore, Jesucristo cã majuropeera cã ca bii yairije mena cã ca pãa jãa waaricaropure.

**21** Jesús'ra niimi mani yuu pai ca nii majuropeegu, Umuareco Pacu yaarã juguerore ca niigu.

---

<sup>†</sup> **10:16** Jer 31.33. <sup>‡</sup> **10:17** Jer 31.34.

**22** To biri añuro yeri cāticāri, díámacā tao nucā buorique mena, “To birora mani biirucu,” ū tagoeña ñee dopocāri, mani yeripare ñañarije tagoeñaricaro maniro mani upare oco añurije mena ñañaro mani ca tiiriquere ca coe ecoricarā niiri, Umureco Pacu p̄tore mani waaco.

**23** Mani ca yue niirijere, “Yeera mani biicā” ū ricaro maniro, to birora ca tagoeña bayicōa niiparā mani nii. Umureco Pacu pea, “To biro ya tiirucu,” manire cā ca ū ricarore birora manire tiirucumi.

**24** To biri mani ca niiro cōrora ameri tii nemo, buaro jañuro ameri mai, añurije wadore tii, tii niirica wāme peere mani amaco.

**25** Jīcārā, Umureco Pacure mani ca ū nucā buo juu bue niiri taberire ca waatirāre biro ca biitiparā mani nii; biitirāra, mani ca niiro cōro, ameri wede majio tagoeña bayi, ca tii niiparā mani nii, mecā docare Wiogu yaa r̄umā ca cōñacā doorijere ca ū majirā niiri.

**26** Añurije queti díámacā ca ū rijere majicāri jiropura, tiirugarique mena ñañarijere mani ca tiicā nūnua waajata, to biro mani ca tiirije wapare ca bii yai ametüene bojapu manimi yua.

**27** Umureco Pacure ca junarāra, ñañaro cāja ca biipe pecamepu ñañaro cāja ca ū yaipe wado dāja.

**28** Noo ca boogu Moisés cā ca doti cūriquere ca ametüene nucāgure, p̄uarā, itiarā, cā ca biirijere cāja ca wedejāajata, ū mairicaro maniro cāre jīa cōacārucuupa.

**29** Umureco Pacu Macāre ca junarā, cā ca bii yairiquera ca ñañarije manirā cāja ca niiro ca tiiriquere ca junarā, ñucā Umureco Pacu yū Añuri Yeri

cājare ca maigāre ñañaro ca ūirā doca, ¿ametuenero ñañaro tamāorucuma māja ūi tāgoeñatiti?

**30** To biri Uþu o biro ca ūiricāre mani maji: “Yu yee nii ñañaro tii ameriquea, yu, yu ame bojarucu,” ūiupi Uþu. § Ñucā o biro ūiupi: “Wiogu, cā yaa puna macārāre īa bejerucumi,” ūiupi.\*

**31** ¡Ñañarije peti niiro bii, Uムureco Pacu ca caticōa niigāre ñañaro tii ecorique doca!

**32** Māja pea Jesucristo yee quetire māja ca tuo nūnājeericaro jiro, ñañaro tamāo pacarā māja ca tāgoeñā bayiriquire acoboticāña.

**33** Jicārā māja mena macārā, niipetirā cāja ca īa cojoropu, ñañaro cājare ūi tuti eco, ñañaro tii eco, biiupa. Ñucā ape tabera mājare birora ñañaro ca tamāorāre ūirā, māja menara ñañaro ca tamāorāre birora māja tāgoeñā nemoupa.

**34** Tia cūurica wiipu ca niirā cāare cājare māja īa maiupa. Māja ca cāorijere cāja ca ēmajata cāare, ujea niirique mena māja niicāupa; Uムureco tutipu māja ca cāorije ca añu majuropeerije, to birora ca niicōa niirique peere majima ūirā to biro māja biiupa.

**35** To biri Jesucristore māja ca tuo nūnājee niirijere yerijāaticāña. Teera añurijere pairo māja ca tiicojo ecoro mājare tiirucu.

**36** Māja, Uムureco Pacu cā ca boorore biro tiirāgarā ñañaro tamāo pacarā, to birora ca tāgoeñā tutuacāparā māja nii, Uムureco Pacu “To biro yu tiirucu,” cā ca ūiriquere māja ca tiicojo ecopere biro ūirā.

---

§ **10:30** Dt 32.35. \* **10:30** Dt 32.36; Sal 135.14.

- <sup>37</sup> Umureco Pacu wederique o biro ū:  
“Yoari mééra doorucumi ca doopu. Yoaro bii mani  
waati majuropeecārucumi.”<sup>†</sup>
- <sup>38</sup> ‘Añugu niimi’ yu ca ūigua, díamacū cū ca tuo nucū  
būo niirije jorira catirucumi.
- Yu mena ca niimiricu amojode nucā cū ca tua-  
coajata docare, cū ca biirijere yu ueja ni-  
itirucu.”<sup>‡</sup>
- <sup>39</sup> Mania, ñañaro bii yairica tabepu§ ñañaro bii  
yairugarā, añurije quetire ca tuo nñuejee yer-  
ijāarāre biro méé mani bii. Jesucristore díamacū ca  
tuo nucā būorā niiri, ca ametuarā pee niirā mani  
bii.

## 11

### *Umureco Pacure díamacū nucā būorique*

<sup>1</sup> Díamacū tuo nucā būoriquea, “Mani ca yueri-  
jere mani tiicojo eco majuropeecāraru,” ū tøgoeña  
bayi, ñucā mani ca ūatirijerena, “To birora biirucu,”  
ū yue, biirique nii.

<sup>2</sup> Mani ñicū jāa niiquīricarā díamacū ca tuo nucā  
būorā niima ūirā, “Añu majuropeecāma,” ū eco-  
quīupa Umureco Pacure.

<sup>3</sup> Díamacū tuo nucā būorique jorira mani maji:  
Umureco Pacu ati yepa niipetiro ca niirijepure  
cū wederique menara ca bautirijerena mecūrire  
mani ca ūatirijere cū ca tii jeeñoriquere.

<sup>4</sup> Díamacū tuo nucā būorique jorira, Abel cāa, cū  
ca c̄orijere Umureco Pacure tiicojogu, Caín cū ca  
tiicojorije ametuenero añurije tiicojoupi. To biri  
Umureco Pacu, “Añugu niimi” ūiri, cū ca tiicojorijere

---

† **10:37** Hab 2.3-4.   ‡ **10:38** Ro 1.17; Gal 3.11.   § **10:39** Infierno.

ĩa biijejaupi. To biri Abel cã ca bii yairo jiro to ca niimijata cãare, díamacã cã ca tuo nacã buorique pea mecãripã cãare manire wede majiocõa nii.

**5** Enoc cãa díamacã cã ca tuo nacã buorije jhorira, cã bii yaiticãjato ũigã, ca catigurena cãre ami waaquñipi. Ati yepare cãre ĩa nemotiupa, Ùmureco Pacu cãre cã ca amicoarique ca niiro macã. Ùmureco Pacu yee cãja ca owarique o biro ũi: Enoc, Ùmureco Pacu cãre cã ca ami waaparo juguero, “Añuro cã ca ĩa biijejarijere tii niiupi,” ũi.\*

**6** Díamacã tuo nacã buorique manigura, Ùmureco Pacu cã ca ĩa biijejarijere tii majiñña mani. Ùmureco Pacu puto ea waarugara, “Ùmureco Pacu niimi, cãa cãre ca amarãre añurijere ca tiicojogu,” díamacã ca ũi tuo nacã buope nii.

**7** Noé cãa díamacã cã ca tuo nacã buorije jhorira, ũati pacagu, Ùmureco Pacu “To biro biirucu,” cã ca ũirijere tuo nñuhjeeri, cãmua pairica quenoquñipi, cã yaarã mena ametuarugu. Ñucã díamacã cã ca tuo nacã buorije jhorira, bojoca ati yepa macãrã ñañarije ca tii niürãre, “Ñañaro bii yairique biro dooro tii,” ca ũi majio niiricu niima ũigã, díamacã tuo nacã buorique jhorí añurije buarieque Ùmureco Pacu cã ca tiicojorijere cœo eaupi.

**8** Díamacã cã ca tuo nacã buorije jhorira, Abraham cãa Ùmureco Pacu cãre cã ca jhoró, cã ca ũirijere tuo nñuhjee, cãre yñuri, cã ca tiicojopa yepapure waarugu majiti pacagu, cã yaa yepare witi weoupi.

**9** Ùmureco Pacu cãre cã ca ũirijere díamacã ca tuo nacã buogu niiri, “Mure yu tiicojorucu,” Ùmureco

---

\* **11:5** Gn 5.24.

Pacu cã ca ñirica yepa, aperã yaa yepapare niirucu-upi. Waibucurã quejeri menara wii pĩri quenor*i*, tii yepapare yoja amojoderucuupi. Isaac, Jacob jãari, Umureco Pacu, “To biro yu tiirucu,” cã ca ñiriquere ca ñeericarã cãa to birora biiupa.

<sup>10</sup> To biro Abraham pea, Umureco Pacu majurope cã ca quenorica macã, ca nii majuropeeri macã ca yai nucatipa macãre yuega biiupi.

<sup>11</sup> Ñucã díamacã tuo nucu buorique juorira, Abraham bucu peti nii, Sara cãa ca puna manigo cõ ca nii pacaro, tutuarique tiicojo ecori, “To biro yu tiirucu” ca ñigu, cã ca ñirore biro ca tiigure, “Cã ca ñiricarore biro tiirucumi,” díamacã ñi tuo nucu buori, ca puna catigu nii eaupi.

<sup>12</sup> O biro biima ñigu Abraham, puna manigura yai nucã waagu ca biimiricu, ñocõa umureco quejeropu ca niirã cõro, ñucã dia pairi yaa tajarore jita dupari do biro ca tii, cõo peoti majiña manirijere biropu pãramerã ceti eaupi.

<sup>13</sup> Cãja niipetirapura, Umureco Pacu, “To biro yu tiirucu” cajare cã ca ñiriquere bua eatirãra, bii yai peticoaupa. Biirapu cã ca ñiriquere díamacã ca tuo nucu buorã niiri, yoaropu ca baurijere ña, teere bocaña, ña ujea nii, biiupa. Ñucã, “Ati yepare to birora ca niicõa niiparã méé mani nii, ape yepapu ca waa nunuwa waari maja mani nii” ñi, ña majiupa.

<sup>14</sup> To biirije ca ñirã, “Ape yepa, cãja ca niipa yepare amarã tiima ména,” mani ca ñi majiro tiima.

<sup>15</sup> Cãja ca doo weorica yepaparena cãja ca thgoeñacõa nijata, tii yepapura tuacoabojacupa ñucã.

<sup>16</sup> Cãja pea añuri yepare boorã biiupa. O biro ñijata, “Emuaropu macã yepare.” To biro Umureco

Pach, “Yh, cāja ɻmureco Pach yh nii,” ɭi bobotimi, mee cāja ca niipa macāre ca queno yuecārich niiri.

**17** Nucā Abraham díámacā tuo nucā bhorique jhorira, ɻmureco Pach: ¿Díámacāra yhre tuo nunujeeghra cā tiiti? ɭigh cāre cā ca ɭi ñaaro, cā macā Isaac’re ami, waacoaupi, cāre jhari joe mhene cojorugh. Cā macā jhcāra ca niigh,

**18** ɻmureco Pach, “O biro yh tiirucu” cā ca ñirichrena jhari, ca joe mhenecāpura niicāgu biiupi: “Mh macā Isaac jhori, mh pāramerā cātirucu,” cā ca ñirichrena.<sup>†</sup>

**19** Abraham pea, “Ca bii yaicoaricarāpurena ca catio majigh niími ɻmureco Pach,” ɭi majicāupi. To biri o biiro pee ñijata, cā macā ca bii yaicoarich ca cati tuaghre biro ca niighpure, cāre tua amiupi ñcucā.

**20** Isaac cāa díámacā cā ca tuo nucā bhorije jhorira, cā puna, Jacob, Esaú jharire jiroph cājare ca bii mhua nucāpere, “Añuro mujare to bijato,” cājare ɭi cānuquāupi.

**21** Jacob cāa díámacā cā ca tuo nucā bhorije jhorira, bii yaigh dooghpure, cā pāramerā José punare cāja ca niiro cōrorena, “Añuro mujare to bijato,” cājare ɭiri, cā tuericagu<sup>‡</sup> mena tua ñee nucāri, ɻmureco Pachre ɭi nucā bhouopi.

**22** José cāa, díámacā cā ca tuo nucā bhorije jhorira bii yairugh juguero, o biro cājare ɭi thjaquāupi israelitas’re: “Jiro jañuro Egipto yepare mhja witirucu. Mhja ca witiri rumh ca niiro, yh upuri

---

<sup>†</sup> **11:18** Gn 21.12.    <sup>‡</sup> **11:21** Griego wederique mena ɻmureco Pach wederiquere ca owaricarā “tuericagu” cāja ca ɭirica taberena hebreo wederique mena ca owaricarā pea “cāni pejarica tabe” ɭiuph.

ca nii dujarije cãare muja jeecoawa, muja ca waari yepapu,” cãjare ūiquulupi. §

**23** Moisés pacua cãa díamacu cãja ca tuo nucubuorije juorira, Moisés cu ca bauaro jiro, itiarã muipua peti yaiori cãre cuoupa, wimagu añuguacu cu ca niiro macu. To biri Egipto yepa wiogu, wimarã umuare cu ca juia bate dotirijere uwitiupa.

**24** Nucua díamacu cu ca tuo nucubuorije juorira Moisés, buucha waagu, Faraón macu macu cu ca niirijere bootiupi.

**25** Jicu cuu cõro ñañarije cãja ca tiirijere cãja mena tii ujea nii niiricaro unora, Umureco Pacu yaa puna israelitas mena pee ñañaro tamuorugaupi.

**26** “Cristo ñañaro cu ca tamuopere biro pee biriique pee nii, Egipto maquue apeyere cuo ujea nii niirique ametuenero ca nii majuropeerijea,” ūi tagoeñaupi Moisés, Umureco Pacu cu ca tiicojope peere ca yuegu niiri.

**27** Nucua Moisés díamacu cu ca tuo nucubuorije juorira, Egipto macu wiogu cu mena cuca ajiarijere uwiricaro maniro, tii yepare witiupi. Umureco Pacu ca bautigure ca ūagure birora, to birora tagoeña tutuacua niiupi.

**28** Nucua díamacu cu ca tuo nucubuorije juorira, Pascua boje rumu tiigu, ovejare juari, cu dí mena cãja yaa wiijeri jope pãmarire wada dotiupi, Umureco Pacu puto macu juari maju, israelitas puna ca nii juorua umuare cu ca juatipere biro ūigu.\*

---

§ **11:22** Gn 50.24-25; Ex 13.19.    \* **11:28** Ex 12.21-30.

**29** Israelitas cāa díámacū cāja ca tuo nucū bñorije jñorira, dia pairi yaa,<sup>†</sup> Ca Jñari yaare, ca oco maniri yepare biro tñacoaupa. Cāja jiro egipcios cāa, cñjare biro biirugama ñirãra, dua yaicoaupa.

**30** Díámacū cāja ca tuo nucū bñorije jñorira, Jericó macâre cāja ca wee camota amojoderica tñadiro cāa, jñcā amo peti, ape amore pñaga penituario niiri rñmñri israelitas cāja ca amojodero jiro wati batecā duwi waaupa.

**31** Tii macā macō Rajab, umña epe wapa taari majo cāa, díámacū cō ca tuo nucū bñorije jñorira, Ùmñreco Pacure ca tuo nñnñjeetirā mena bii yaitiupo. Cō pea, Israel yaa pooga macärā cō yaa macäpure ca ña dutirā earãre, mairique mena cñjare boca, cō yaa wiipu cñjare jee waaupo.

**32** ¿Ñee pee yu ñi nemogajati? Ùmñreco Pacure ca tuo nñnñjeericarā Gedeón, Barac, Sansón, Jefté, David, Samuel, to biri Ùmñreco Pacu yee quetire wede jñgueri maja, cāja ca biiquñriquere yu ca wedejata, yu ñi peotitibocu.

**33** Nucā díámacū cāja ca tuo nucū bñorije jñorira, ape yeparire jñia taa ñma, ca niirore biro añuro bojocare jño tii nii, Ùmñreco Pacu, “To biro yu tiirucu,” cā ca ñiriquere ñee, yaia jñuarā bñcürā ñjerorire paa biato,

**34** pecameri uwioro ca ñurijere yaa, cāja waparā niipiñri mena cñjare cāja ca jñia baterñgaro duticā, ca tutuatirā ca niimiricarāra ca tutuarā nii ea, ñucā ameri jñarica tabere do biro ca tiiya manirā nii, cāja waparāre jñia ametña nucācā, biiupa.

---

<sup>†</sup> **11:29** Ex 14.21-31 Oco Jñia, hebreos wederique mena peera “Yam Suf”. Waimaja wederique mena peera, “Wñjoriñña”.

**35** Nomia cāa, cāja yaarā ca bii yaicoari-carāp̄urena, ca cati tuaricarāp̄ure yaarā cūtiupa. Aperā ūñaro tii yaio ecoupa, “Um̄ureco Pac̄ure m̄aja ca tuo nūnūjee yerijāajata, jāa jīaticu,” cāja ca ūrijere bootiri, “Jirop̄ mani ca cati tuape doca añurije peti niiro bii,” ūima ūirā.

**36** Aperā, boborije ūi bui eco, bape jude eco, come daari menap̄ jia eco, tia cūu eco, biiupa.

**37** Aperā ūtā mena dee jāa eco, aperā cāja up̄ decomacārira wide waa eco yai, niip̄iri mena jāa eco yai, biiupa. ūucā oveja, cabra quejeri menara juti c̄ticāri, apeye ūno c̄ori mēé ūñaro cāja ca tiicāricarā ūgoeñarique pai nucū yujurā, aperop̄, aperop̄, waa nucū yujurucuupa.

**38** ¡Cāja, ati yepare cāja ca niiro ca booya manirāp̄ niicārā biiupa! “Toop̄ mani waa” ūi majiricaro maniro, nucū yujuri majara niicā, ca yuc̄ maniri yeparip̄, macānuc̄rip̄, ūtā totirip̄, operip̄, nii yujurucuupa.

**39** Cāja niipetirāp̄ura díamacū cāja ca tuo nucū b̄uorije j̄uori Um̄ureco Pac̄ure, “Añurā niima” ca ū ecoricarā nii pacarā, “Yū ūicojorucu” cā ca ūriquere ūicojo ecoticāupa.

**40** Um̄ureco Pac̄ pea manip̄ure ūima ūiḡ, “Amet̄enero añurijere yū ūirucu,” ūipi, mani mena jīc̄rip̄ añurā cāja ca nii yapano eapere ūima ūiḡ.

## 12

### *Um̄ureco Pac̄ cā punare wede majomi*

**1** To biri mani cāa, mani wejare to cōro pā díamacū cāja ca tuo nucū b̄uorijere ca ūñoricarā cāja

ca nii coterijere ca majirā niiri, añuro mani ca nii majitiro ca bii pato wācō niirijere, to biri ñañarije mani ca tiiro ca tii mecāorijere camotaticāri, tāgoeña tutuarique mena Uムureco Pacu manire cā ca tii dotiriquere ca tii nñuña waaparā mani nii.

<sup>2</sup> Jesúś cā ca biiricarore biro ca bii nñuñeeparañ mani nii. Díamacā mani ca tuo nucā buorije cā yeera bii juo, ñucā cāra añurā mani ca nii earo tii, ca tiigū niimi. Jesúś, ñañaro tamāo ametuari jiro, añuro ujea niirique cā ca buapepāre majiri, ñañaro yucā tenipā bii yaigū, ñañagure ca tiirāre biro cūre cāja ca tii yaiorijere bobo tāgoeñaipi. To biro ca biiricā niiri Uムureco Pacu cū ca duwiri cūmuro díamacā nñuña peere ea nuu eaupi.

<sup>3</sup> Jesúś cā ca biiriquere tāgoeñaña. Ñañarā cūre ca junarā cāja ca ū tutirijere ñañaro peti tamāoupi; to biri māja cāa juti, jutiriti biiticāña.

<sup>4</sup> Ména, māja pea, ñañarijere junama ūrā māja ca wede majorije jħori, ñañaro tamāo, bii yairiquepāra māja bii ñaati.

<sup>5</sup> ¿Uムureco Pacu, mājare, cā punare biro cā ca wede majorijere mee māja acobocoati? O biro ū owarique nii:

“Macā, tuo junaticāña, Wiogū cā ca wede majorijere.

Tuti jañuri māre cā ca wede majorije cāare tāgoeñarique paiticāña.

<sup>6</sup> Wiogūa cā ca mairāre wede majiom.

Ñucā cā punare biro cā ca ūrāre, ñañaro tiirique mena cājare wede majiomi.”\*

\* **12:6** Pr 3.11-12.

**7** Ñañaro muja ca tamuorijere to birora nucācāña, Umureco Pacu cā punare biro mujare tiigu tiimi. Cā niiti jīcā cā macū cā pacu cā ca wede majiotigu? To biri Umureco Pacu cāa manire wede majio ma-jimi.

**8** Umureco Pacu mujare, muja punare muja ca wede majorore biro cā ca wede majioticājata, cā puna majurope méé muja nii. Cāja ca puna jāa batericarāre biro pee muja nii.

**9** Apeyera, wimarā mani ca niro, mani pacua ati yepa macārā manire wede majorucuwa. To biro cāja ca iirijere mani tuo nucū buorucuwu. To biro ca biiricarā niiri, caticōa niiriquere buarāgarā, mani Pacu, umureco tutipu ca niigu, cā ca wede majorije pee docare ametānero nucū buorique mena cā ca iirijere ca tuo nunujeeparā mani nii.

**10** Mani pacua ati yepa macārā, ati yepare yoaro ca cati niitiparā mani ca nii pacaro, “O biro pee yu ca wede majoro añu earāgami yu macū,” cāja ca ií majiro cōro manire wede majorucuwa. Umureco Pacu pea añuro mani ca niipere līma līgu, manire wede majiom*i*, cāre birora ca ñañarije manirā mani ca niipere biro līgu.

**11** Biropua ñañaro tiicāri manire cāja ca wede majori nimarore jīcā wāme peera mani ca ujea niro tiiti. Puniro tagoeñarique niro bii. To biro manire cāja ca tiirijere mani ca tuo majijata, jiropura añuro nii, añuro niirique cāti, mani ca bii nunuwa waaro ca tiirije niro bii.

### *Umureco Pacure ca junarāre wede majorique*

**12** Tee tiirā, muja amori ca bogá yai waariquere ca tutuarije ca niro tii queno, muja ãjuro jupear*i*

ca tutuati yai waarijere tutuarique jāa, tiiya.

**13** M̄ja yaa maarire díamac̄ maari quenoña,<sup>†</sup> dupo upa yuria ca niiri d̄po ca maa maniro peera uṭa ama woa waatirora to ca ȳūcoapere biro ūrā.<sup>‡</sup>

**14** Niipetirā mena jīcāri cōro añuro niirique, ca ñañarije manirā niiriquere, amaña. Teere ca tiitirā, jīcū uno peera Ūmureco Pac̄re ūtirucuma.

**15** Jīcā uno peerena Ūmureco Pac̄ c̄ ca tii nemorije ca d̄ujatipere biro ūrā, bojoca catiri niiña, jīcā uno peera, yuc̄gu ca nuc̄ri jāguēric̄ ca biirore biro, paup̄re añuro nii majiña maniro cājare tii camota nii, ñañarije c̄ja ca tiiro tii, c̄ ca tiitipere biro ūrā.

**16** Jīcā uno peera m̄ja mena macārā, n̄amo mani, manu mani, bii pacarā tii epericarā c̄ti, tii nuc̄ baorique ca niirije ca tiiya manirjera tii epe, tiieto. O biiri wāmera tiiquñupi Esaú. “Watoa maquē nii” ca ūgare biro, jīcā bapabaarica bapa j̄orira, ca jūw̄ c̄ ca niimiriquere c̄ bai peere nonicāquñupi.<sup>§</sup>

**17** Mee m̄ja maji, tee jiro c̄ ca biiriquere. Añurije maquēre c̄ pacare c̄ ca jāimijata cāare, tiicojo ecotiupi. Buaro otirique mena c̄ ca ūmijata cāare, do biro tii wajoa majiña maniupa to biro c̄ ca tiiriquere.

**18** Israelitas c̄ja ca biiricarore biro, ūtāgh̄ ca ūnuc̄ric̄ure, buaro ca naitiarijere, buaro wino

---

<sup>†</sup> **12:13** Pr 4.26.    <sup>‡</sup> **12:13** To biri, m̄ja amori ca j̄ti yai waariquere, m̄ja ñicā s̄ur̄ari ca tutuati waariquere, tutuarique jāa, tiicāri, díamac̄ maa ca nii waari maa peere amaña, ñicā upa yuria ca niiri ñicā wetitirora ca ȳūcoapere biro ūrā.    <sup>§</sup> **12:16** Gn 25.29-34; 27.1-46.

waa, bupo paa, ca bii amojodericʉ putore mʉja waatiupa.

**19** Ñucā putirica wʉʉ ca bujʉrijere, ɻumʉreco Pacʉ cā ca wederije cāare mʉja tʉotiupa. Cā ca wederijere ca tʉoricarā pea, to cōrora cājare cā wede yerijāajato ñirā, “To cōrora wedeya,” buaro cūre ñi jāiupa.

**20** Waibʉcupʉ cāa ñtāgure cā ca utajata, ñtā mena dee jīa, ñucā jadericaro mena jade jīa, cū tīi ecojato, cā ca ñirijere, “Mani nʉcāricaro mani,” ñima ñirā, to biro ñiupa.\*

**21** Ucʉenerije peti niiupa, cāja ca ñarije pea. To biri Moisés majuropeecā: “Buaro uwirique mena yʉ nanagaja,” ñiupi.†

**22** Mʉja pea Sión ca wāme cʉtiri buuropʉre, ɻumʉreco Pacʉ ca caticōa niigʉ yaa macā, Jerusalén ɻumʉreco tutipʉ ca niiri macā, ɻumʉreco Pacʉre queti wede bojari maja paʉ millares peti ca niirā ɻumʉreco Pacʉre ñi nʉcā bʉorugarā ca nea pooricarā pʉto pee,

**23** to biri ɻumʉreco Pacʉ puna ca nii jʉoricarā ɻumʉreco tutipʉ cāja wāmere ca owa tuu ecoricarā pʉto pee, mʉja nea poo nʉnʉa waa. ɻumʉreco Pacʉ, niipetirapʉre ca Jāiña Bejegʉ pʉto pee, bojoca añurā ca niiquīricarā yerire añurā peti ɻumʉreco Paacʉ cā ca tiiricarā pʉto pee,

**24** Jesús, wāma wāme ca tiiricʉ pʉto pee, to biri cā díi, mani ca ñañarijere manire ca coerique Abel niiquīricʉ díi ametʉenero añurije ca wederije pʉto

\* **12:20** Ex 19.12-13.    † **12:21** Dt 9.19.

pee, muja nea poo nunua waa.<sup>‡</sup>

**25** To biri manire ca wedegure jāa tuo junare ūirāa tuo majiñā. Umareco Pacu ati yepara niiri bau niiro, “Teere tiiticāña,” cājare cā ca ūirijere ca junaricarā cāa, do biro pee bii dutitiupa. Mani pee doca umareco tutipa menara manire ca wede majio niigure mani ca junajata, do biro pee bii, ca dutiparā méé mani nii.

**26** Tii cuupure Umareco Pacu cā ca wederora ati yepa nanacoupa. Mecū peera o biro ūimi: “Ñucā jita to ca nanaro yu tii nemorucu. Ati yepa wado méé, umareco tuti menapura to ca nanacoaro yu tiirucu,” ūimi.<sup>§</sup>

**27** “Ñucā jīcāti yu tii nemorucu” ūigua, cā ca tiriique to birora ca niicōa niitipe pea yai peticoarucu, to birora ca niicōa niipe pee wado ca duja eapere biro ūiro, ūimi Umareco Pacu, mani ūi maji.

**28** Umareco Pacu cā ca doti niiri tabe, mani ca niipa tabe pea yaitirucu. Ate juori, Umareco Pacure, “Jāa mena mu añu majuropeecā” ūi, ñucā nucā buorique mena, cā ca ūa biijejerarije mena, cāre mani tii nucā buoco.

**29** Mani Umareco Pacua, pecame ca joe yaiori pecamere biro niimi.\*

## 13

*Jesucristore ca tuo nunujeerā cāja ca tii niipe*

<sup>1</sup> Jīcā punare biro muja ca ameri mai ūirijere to birora tiicōa niiñā.

<sup>‡</sup> **12:24** Jesucristo cā ca bii yairiquera mani ca ūaňarije wapare ametueñeupa. Abel cā ca bii yairique pea jāa amerique niiupa.

<sup>§</sup> **12:26** Hag 2.6. \* **12:29** Dt 4.24.

**2** Muja yaa wiire ca earāre cānirica tabe tiicojoriqe maquēre acoboticāna. To biro tiima ūrā, “Cūja niicuma” ū majiri méé, Umureco Pacu puto macārārena cāja yaa wijiherira cājare cāni dotirucuquūupa.\*

**3** Muja cāa, tia cūurica wiipu ca niirāre, muja menara tii wiipu niirāre birora cājare tugoeñaña. Ñañaro ca tii ecoricarā cāare cājare tugoeñaña. Ape rumu ca niiro muja cāa, cājare birora muja tamuobocu.

**4** Niipetirāpura numo cutiriquere cāja ū nucā buojato. Muja ca numoa cuti niirijere, ñañarije tiicōa juaricaro maniro añuri wāme wadore tii niiña. Ca numo cutirā nii pacarā aperā menapu ñee epe, ñucā niipetirije tiirica wāme cōro méepu ñee epericarā cuti yai waa, ca tiirāra, ñañaro cājare tiirucumi Umureco Pacu.

**5** Wapa tiirica tiirire cuocā pacarā paipo jañuro boo jāa waaticāna. Muja ca cuorije menara ujea niicāna. O biro ūupi Umureco Pacu:

“Di rumu uo peera mujare cūucā, mujare waa weocoa, yu biitirucu,” ūupi.<sup>†</sup>

**6** To biri, “To birora tiirucumi” cāre ca ūrā niiri, o biro mani ū maji:

“Wiogu niimi yure ca tii nemogu.

To biri yu uwitirucu, ¿bojochu ñee uo pee yure cā tiibogajati?”<sup>‡</sup>

**7** Mujare ca juo niirā Umureco Pacu yeere mujare ca wederucuricarā cāja ca biiriquere tugoeñaña. Cāja ca cati niiri rumurire añuro cāja ca niirije cutirije mena, añuro muja ca nii nunua waaro ca

---

\* **13:2** Gn 18.1-8; 19.1-3.    † **13:5** Dt 31.6.    ‡ **13:6** Sal 118.6-7.

tiiriquere ūa cōoñā, to birora díámacū cūja ca tuo nūcū būo tutuacōa niiriquere, cūja ca biiricarore biro bii nūnūjeeyā.

**8** Jesucristoa, ñamica cāare cūra niicōa nii, mecū cāare cūra niicōa nii, to birora cūra niicā nūnūa waa, ca biigū niicāgū biimi.

**9** To biri mūja, bojorique, ca tuo ñaañā manirije bue majoriquerena tuo nūnūjeeticāñā. Baariquere, “Atere baaya; atera baaticāñā,” iiriquerena tii nūnūjeerica tabe unora, Ùmureco Pacū manire cū ca mairije peere tūgoeñā tutua nūnūa waarique pee añu. Tea, teere ca tii nūnūjeericarā cāare, jīcā wāme uno peera cūja ca tūgoeñā tutuaro tiitiupa.

**10** Mania, bojorica wāme waibucū joe mūene cojorique unore mani cāo, tīrūmūpū macā jawi, Ùmureco Pacū cū ca bojoca cūti niiri jawire ca padē niirā, paia cūja ca baatirije unore.

**11** Paia wiogū pea, Ca Ñañarije Mani Majuropeecāri Jawipū waibucurā díre Ùmureco Pacūpūre tiicojogū waagū jee jāa waaruucuupi, bojoca cūja ca ñañarije wapare cū acobojato ūigū. Waibucurā díí peera macā tūjaropū joerucuupa.

**12** To biri wāmera Jesucristo cāa, macā tūjaropū ñañaro tamāo bii yaiupi, bojoca ñañarije cūja ca tii bui cūtirique wapare cōa boja, ñañarije manirā cūja ca niiro tiirugū.

**13** To biri mani cāa, Jesucristo mena macā tūjaropū witi waari, cū ca biiricarore birora, ñañaro cūja ca ūrijere, ñañaro tamāo pacarā mani

təgoeñā bayicōa nijaco. §

**14** Mania, ati yepapure jīcā macā to birora ca niicōa niipa macāre mani c̄hoti. To biri jiro ca niipa macā, to birora ca niicōa niipa macāre ama n̄nua waarañ mani tii.

**15** To biri Jesucristo j̄ori, to cānacā r̄amura Umureco Pacure ca baja peocōa niiparā mani nii. Tee mani ca baja peorijera, waibucurā jīari joe m̄enerāre biro mani ca tiiriye nii. ¡To biri mani ujero mena c̄are mani ñi baja peoco!

**16** Añuri wāme bojoca mena m̄ja ca tii niirijere, ñucā m̄ja ca c̄orije mena aperāre m̄ja ca tii nemorijere, acoboticāña. Tee nii waibucurā jīari joe m̄ene cojorāre biro m̄ja ca tii niirijere Umureco Pacu cū ca ña biijejerije.

**17** M̄jare ca j̄o niirāre, cāja ca ñirore biro añuro yuu n̄nueeyya. Cāja, m̄ja ca cati niirijere peere mai jāama ñirā, Umureco Pacupure cāja ca tiiriquire ca wedeparā niiri, yerijāari méé m̄jare wede majio niima. Añuro cājare yuu n̄nueeyya, cāja ca tii niipe ca niirijere, wede pairicaro maniro ujea niiri que mena cāja ca tii niipere biro ñirā, to biro m̄ja ca tiitijata m̄ja peera añuro m̄ja ca niiro tiitirucu.

**18** To biri apeyera ñucā, Umureco Pacure jāare jāi bojaya. Mee jāa ca təgoeñarijepu, “Añuro mani nii,” jāa ñi təgoeñā, niipetirijepurena añuro ca tiirugarā niiri.

---

§ **13:13** Jesucristore ca t̄o n̄nueerā atere ca buerāre, t̄r̄amupu cāja ca tii n̄cū b̄o j̄o dooriquere tii n̄nueerique maquēre to cōrora tii yerijāaña, Jesucristo cāare ñañaro c̄are tii, boborije c̄are tii epe, cāja ca tiiricarore biro m̄ja ca tam̄ope ca niicā pacaro, ñi wede majio. He 11.26.

**19** Añuro petira yoari méé jañurora Ùmureco Pacʉ, mʉja pʉtopʉ mʉjare yʉ ca īagʉ waaro, cã ca tiipere yʉre mʉja ca jãi bojaro yʉ boo.

*“Añuro to bijato” ū, añu doti yapanorique*

**20** Ùmureco Pacʉ añuro niiriquire ca tiicojogʉ, ovejas're añuro ca īa nʉnʉjeegʉ do biro ca tiiya manigʉ, mani Wiogʉ Jesucristore ca bii yaicoaricʉpʉrena cã ca cati tuaro tiiupi, cã ca díi bate yairije mena “To biro yʉ tiirucu” cã ca ñiriquere, cã ca ñiricarore biro ca nii earo ca tiiricare.

**21** Cã ca boorore biro mʉja ca tiipere biro ūigʉ, niipetirije añurijere tii niirique maquẽre, mʉjare cã bue majiojato. Ñucã Jesucristo jʉori, mani menapʉ cã ca īa bijejarijere cã tijato Ùmureco Pacʉ. Añuro cãre ū nucã bʉo baja peorique to petiticājato. To biro to bijato.

**22** Yʉ yaarã ate queti petoacã mʉja ca tʉgoeñā bayipe mʉjare yʉ ca wede majio owa cojorijere añuro tʉgoeñarique mena tʉoya.

**23** To biri apeyera, atere mʉja ca majiro yʉ boo: Mani yee wedegʉ, Timoteo cãa mee tia cūurica wiipʉ ca niiricʉ witijapi. To biri ano yʉ pʉto yoari méé cã ca eajata, mʉjare yʉ ca īagʉ waari rʉmʉ ca niiro cãre yʉ ami waarucu.

**24** Niipetirã mʉjare ca jʉo niirãre, Jesucristore ca tʉo nʉnʉjeerã niipetirãre, añu dotiya. Ati yepa Italia macârã cãa bʉaro mʉjare añu doti cojoma.

**25** Mʉja niipetirãre cã yee añurije maquẽre cã tiicojojato Ùmureco Pacʉ.

To biro to bijato.

**Umareco pacʉ wederique  
The New Testament in the Waimaha language of  
Columbia  
El Nuevo Testamento en el idioma Waimaha de  
Colombia**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Waimaja (Waimaha)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Waimaha

Brazil

[baʊ]

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Waimaha

**© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

li

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-04-20

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

b27487a1-9972-5a73-bd06-ca59527b1979